



Washington Apple Health

Для детей на патронатном воспитании

либо усыновленных детей, а также для подростков, ранее бывших на патронатном воспитании



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Pashto] په انګليسي ژبه باندې دپوهيدلو، په شمول د ژباړونکي او د چاپ شوي موادو ژباړه کولو د مرستې خدمتونه، پرته له تاديبي په وړيا توګه شتون لري. دې خدمت ته لاسرسۍ موندلو لپاره دې شمېرې 1-800-562-3022 ته زنگ ووهئ (د اوريدلو يا خبرو کولو معلوليت لرونکي خلکو د زنگ و هلو شمېره (TRS): 711)

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Portuguese] Serviços de assistência linguística, incluindo interpretação e tradução de versões impressas, estão disponíveis gratuitamente. Ligue para 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم (TRS: 711) 1-800-562-3022.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਾਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫ਼ਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Farsi (Persian)] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. شماره 1-800-562-3022 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[French] Des services d'aide linguistique, dont des interprètes et la traduction des documents, sont disponibles gratuitement. Appelez le 1-800-562-3022 (TRS : 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፀሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓዝ ግልጋሎት፤ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውል።

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ພຣິໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).



Краткий обзор основных пунктов данной брошюры

Добро пожаловать в систему Washington Apple Health	[4]
Услуги Apple Health	[4]
Ваша карта обслуживания	[5]
Ваша карта обслуживания (первичное обслуживание)	[6]
Услуги по уходу за психическим здоровьем	[7]
Информация для американских индейцев и представителей коренного населения Аляски	[10]
Контактные данные служб по уходу за психическим здоровьем	[12]
Возможные дополнительные услуги, необходимые в рамках обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию	[13]
Ваши права и обязанности	[14]
Свяжитесь с нами/ресурсы	[16]

Поддержка по вопросам патронатного воспитания и усыновления/удочерения (FCAS)

Если у вас есть вопросы, на которые нет ответов в этой брошюре, обратитесь в службу поддержки по вопросам патронатного воспитания и усыновления/удочерения.

Начните с номера 1-800-562-3022

Вы услышите записанное сообщение: This call may be monitored or recorded for quality purposesThank you for calling the Health Care Authority Washington's Apple Health Medicaid..."

Нажмите 1

Следующее записанное сообщение: "If you have an extension number, press 1 now..."

Нажмите 1

Введите добавочный номер 15480. Вы услышите: "Your call is being transferred to an agent please, hold."

Оговорка об отказе от ответственности в связи с содержанием настоящей брошюры:

На страницах данной брошюры вы ознакомитесь с вашими льготами, правами и обязанностями, а также о том, как получать услуги в соответствии с вашим планом здоровья. Помните, что данная брошюра не является официальным документом, создающим правовые основания. Вам не следует использовать эту брошюру в качестве единственного источника информации о системе Apple Health Foster Care (AHFC). Дополнительную информацию о программе AHFC можно получить на веб-сайте Управления здравоохранения (Health Care Authority) в разделе *Laws and Rules* («Законы и правила») по адресу hca.wa.gov/about-hca/rulemaking.

Добро пожаловать в систему Washington Apple Health

Вы получаете эту брошюру, потому, что вы недавно зарегистрировались в программе Apple Health Foster Care (AHFC), обеспечивающей страховое покрытие для детей, которые находятся на патронатном воспитании либо усыновлены, а также для бывших патронатных воспитанников (подростков, ранее бывших на патронатном воспитании).*

Управление здравоохранения штата Вашингтон (Washington State Health Care Authority, HCA) осуществляет управление программой Washington Apple Health, в том числе AHFC, и регулирует договорные отношения с планами медицинского страхования с целью обеспечения вашего страхового обслуживания. Чуть позже ваш план медицинского страхования вышлет вам пособие Your Medical Benefits Book («Ваши медицинские льготы»). В пособии будет приведена более подробная информация в отношении покрываемых планом услуг и льгот.

В качестве одной из инициатив по улучшению оказываемого ухода, программа для находящихся на патронатном воспитании детей Apple Health Foster Care предоставляет услуги по поддержанию физического и психического здоровья, известные как управляемое медицинское обслуживание. В этом режиме план управляемого медицинского обслуживания координирует обслуживание и обеспечит его оплату при получении услуг по поддержанию как физического, так и психического здоровья. В режим также включены услуги реабилитации в связи с психическими состояниями и злоупотреблением психоактивными веществами.

Услуги Apple Health

Вы имеете право на ряд доступных услуг:

- Приемы у врача или специалиста в области здравоохранения по вопросам необходимого лечения или ухода, в том числе профилактического ухода, осмотра и лечения хронических заболеваний
- Экстренная медицинская помощь
- Педиатрические услуги, в том числе уход за полостью рта и услуги окулиста
- Медицинские анализы
- Медикаменты, отпускаемые по рецепту
- Госпитализация
- Амбулаторное обслуживание
- Услуги и оборудование, связанные с реабилитацией и обеспечением жизнедеятельности **
- Услуги по нормализации психического здоровья
- Услуги в связи с беременностью, родами и уходом за новорожденными

Данный список приведен исключительно в информационных целях; он не является гарантией страхового покрытия указанных услуг в рамках программы AHFC.

Информация о дополнительных льготах и покрываемых услугах приведена в руководстве, предоставленном вашим планом медицинского страхования. Если необходимая вам услуга указана в нем, обратитесь за консультацией к поставщику медицинских услуг или в свой план медицинского страхования.

Ваш план медицинского страхования

Управление здравоохранения (HCA) сотрудничает с последующим планом медицинского страхования для предоставления вам страхового покрытия:

Apple Health Core Connections [управляется Coordinated Care (CC)]
1-844-354-9876 или онлайн:
coordinatedcarehealth.com/members/foster-care.html

В некоторых обстоятельствах вы можете получать медицинское обслуживание, не будучи зачисленным в план медицинского страхования. Если любое из указанных ниже обстоятельств имеет к вам непосредственное отношение, немедленно позвоните в нашу Службу поддержки по вопросам патронатного воспитания и усыновления/удочерения. Чтобы связаться с нами, позвоните по номеру 1-800-562-3022, доб. 15480.

- **У вас есть медицинская страховка**, обеспечиваемая другим планом (не Apple Health), или вы получили право на участие в программе Medicare.
- **Вы являетесь лицом без определенного места жительства**, проживаете в приюте или по временному адресу.
- **Вы американский индеец или уроженец Аляски**. Вы можете выбрать режим обслуживания, не связанный с управляемым медицинским обслуживанием.
- **У вас есть поддающееся подтверждению заболевание**, а смена врачей или планов медицинского страхования прервет лечение и подвергнет опасности ваше здоровье.

Свяжитесь со службой поддержки клиентов вашего плана, если вы:

- Испытываете проблемы в рамках использования вашего плана.
- Хотите найти основного поставщика медицинских услуг.
- Хотите сменить своего основного поставщика услуг (PCP).
- Потеряли идентификационную карту страхового плана и хотите получить новую.
- Вы (или ваш ребенок) имеете особые потребности в медицинском обслуживании.
- Нуждаетесь в услугах по нормализации психического здоровья.

**В рамках данной брошюры мы используем обращение «вы», обращаясь к человеку, получающему данные льготы. Мы понимаем, что в основном, данную брошюру будет читать совершеннолетнее лицо, которое несет ответственность за ребенка, получающего льготы.*

*** Свяжитесь с вашим планом медицинского страхования, чтобы проверить наличие прав на те или иные услуги.*



Ваша карта обслуживания



Как правило, большинство лиц получают по почте две карты. Первая карта — это ваша карта обслуживания, которую вы получаете как участник программы Washington Apple Health. Вам не нужно активировать вашу новую карту обслуживания. Управление НСА активирует вашу карту перед

отправкой вам. Каждому лицу пожизненно присваивается свой индивидуальный номер клиента ProviderOne.

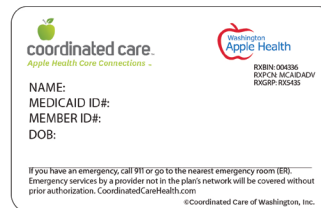
На вашей карте обслуживания будет указано следующее:

- Идентификационный номер ProviderOne
- Дата выдачи
- Веб-сайт ProviderOne
- Контактная информация Службы поддержки клиентов

Если вы не получили карту обслуживания в течении двух недель, пожалуйста, позвоните в Службу поддержки по вопросам патронатного воспитания и усыновления/удочерения. Чтобы связаться с нами, позвоните по телефону 1-800-562-3022, доб. 15480.

Вторая карта придет из плана медицинского страхования, в рамках которого будет осуществляться уход. Все члены вашей семьи, имеющие право на участие в программе AHFC, получают собственную карту обслуживания. Каждому пожизненно присваивается индивидуальный номер клиента ProviderOne.

Ваша карта плана медицинского страхования AHFC (программа Apple Health Foster Care)



Через несколько недель после присоединения к программе Apple Health вы получите идентификационную карту плана медицинского страхования, а также дополнительную информацию в отношении выбора врача или основного поставщика услуг (PCP). Ваша идентификационная

карта плана будет выглядеть так, как показано выше. Сохраните и эту карту! Собираясь посетить врача, аптеку или других поставщиков медицинских услуг, всегда берите с собой обе карты – карту обслуживания и карту плана медицинского страхования. Вам также может понадобиться удостоверение личности с фотографией.

ProviderOne

На карте обслуживания вы увидите обозначение «ProviderOne». «ProviderOne» — информационная система, которая по нашему заказу координирует планы медицинского страхования и дает Управлению НСА возможность время от времени отправлять вам различную информацию. Номер на карте — это ваш номер клиента ProviderOne.

Визит к врачу и медикаменты по рецепту до получения карт

Вам необходимо выбрать основного поставщика медицинских услуг (primary care provider, PCP). Если вы не выберете PCP, вам назначит его ваш план медицинского обслуживания. Ваш PCP — это основной медицинский специалист, с которым вы взаимодействуете. Будучи в курсе вашего анамнеза и текущих проблем со здоровьем, он может направлять вас к специалистам. наличие PCP упрощает задачу контроля состояния вашего здоровья.

Если вам необходимо посетить врача или получить лекарственное средство по рецепту до того, как вы получите ваши карты, вы можете пойти к любому врачу, в любую клинику или аптеку, с которыми ваш план заключил договор (которые состоят в его сети). Вы можете обратиться в план медицинского страхования за помощью даже если вы не получили вашу карту обслуживания и идентификационную карту плана медицинского страхования. Например, позвоните сотрудникам вашего плана, если вам необходима помощь для связи с вашим основным поставщиком медицинских услуг в вашем регионе.

Выбор основного поставщика медицинских услуг

Чтобы выбрать основного поставщика медицинских услуг (PCP), следуйте инструкциям, высланным в ваш адрес вашим планом медицинского страхования или позвоните в службу поддержки клиентов вашего плана медицинского страхования. Вы также можете выбрать основного поставщика медицинских услуг (PCP) на веб-сайте вашего плана медицинского страхования.

Если вы уже пользуетесь услугами основного поставщика медицинских услуг (PCP) или хотели бы обратиться к определенному поставщику медицинских услуг, вы можете запросить о возможности обслуживания у этих поставщиков. При этом поставщик медицинских услуг (PCP) должен входить в сеть специалистов/учреждений, обслуживающих ваш план медицинского страхования.

Если вам необходима помощь

Плановый уход	Запишитесь на прием к вашему основному поставщику услуг (PCP). Как правило, вы сможете посетить вашего основного поставщика медицинских услуг (PCP) или иного поставщика медицинских услуг в течение 10 дней.
Профилактический уход	Запишитесь на прием к вашему основному поставщику услуг (PCP) или к иному поставщику медицинских услуг. Как правило, вы сможете посетить вашего основного поставщика медицинских услуг (PCP) или иного поставщика медицинских услуг в течение 30 дней.
Медицинское обслуживание в нерабочее время	Вы можете позвонить на «консультационную линию» медсестры вашего плана медицинского обслуживания в любое время суток, в любой день недели.
Неотложная помощь	Обратитесь в центр неотложной помощи, участвующий в вашем плане медицинского обслуживания, позвоните вашему основному поставщику медицинских услуг (PCP) или на «консультационную линию» медсестры. Как правило, вы сможете посетить вашего основного поставщика медицинских услуг (PCP) или иного поставщика медицинских услуг в течение 24 часов.
Скорая медицинская помощь	Позвоните 911 или обратитесь в ближайшее учреждение, в котором вы можете получить квалифицированную скорую медицинскую помощь. Вы или знакомое вам лицо должны немедленно позвонить вашему основному поставщику медицинских услуг или в план медицинского страхования и сообщить об произошедшем с вами экстренном случае.
Уход вне дома	Если неотложная помощь не требуется, позвоните вашему основному поставщику медицинских услуг (PCP) или на «консультационную линию» медсестры.

Вы можете указать предпочитаемый вами пол основного поставщика услуг (PCP). Вы также можете запросить поставщика медицинских услуг, говорящего на вашем языке, специализирующегося в лечении заболеваний, определяющих ваше состояние здоровья, или понимающего особенности вашей культуры.

Взаимодействуя с вашим основным поставщиком услуг, вы должны чувствовать себя комфортно. Если, по какой-либо причине, вы не удовлетворены взаимодействием с основным поставщиком услуг (PCP), позвоните в службу поддержки клиентов вашего плана в любое время и подайте заявку на смену основного поставщика медицинских услуг.

Как записаться на прием

Выбрав основного поставщика медицинских услуг (PCP), позвоните, чтобы записаться на прием. Прежде, чем прийти на консультацию к поставщику медицинских услуг, вам необходимо записаться на прием. Если вы нуждаетесь в непосредственном удовлетворении определенных медицинских потребностей, вы, как правило, сможете встретиться с вашим поставщиком медицинских услуг (PCP) в течение нескольких дней.

Каждый ребенок/подросток, воспитываемый вне семьи, должен пройти **скрининг EPSDT** в течении 30 дней после начала реализации плана ухода в рамках программы Патронатного воспитания, помещения на воспитание родственнику или иному лицу, соответствующему необходимым критериям (Foster Care, Relative, or Suitable Placement). EPSDT расшифровывается как «Ранний и периодический скрининг, диагностирование и лечение» (Early and Periodic Screen, Diagnostic and Treatment).

Услуги по уходу за психическим здоровьем

Если вы являетесь клиентом программы патронатного воспитания Apple Health Foster Care, у вас есть доступ к услугам, направленным на лечение расстройств, связанных с психическим здоровьем и употреблением алкоголя/наркотических веществ (совокупно известны как услуги по охране психического здоровья). Услуги по охране психического здоровья включены в пакет страховых случаев вашего плана управляемого медицинского обслуживания.

Свяжитесь с вашим планом медицинского страхования или основным поставщиком услуг, если вы нуждаетесь в помощи в координации вашего обслуживания.

Чтобы получить доступ к дополнительным услугам в области поддержки психического здоровья:

- Позвоните в круглосуточную, бесплатную и конфиденциальную службу Recovery Help Line штата Вашингтон (Washington) по тел. 1-866-789-1511 (для пользователей ТТУ 1-206-461-3219), либо
- Перейдите на сайт: waRecoveryHelpLine.org

Примечание: пособие по страховому обслуживанию психического здоровья Behavioral Health Benefit Booklet с дополнительной информацией доступно по адресу hca.wa.gov/mental-health-benefits.

Для дополнительной информации о получении услуг поддержки психического здоровья и услуг, финансируемых HCA, посетите hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services.



Услуги лечения расстройств, вызванных употреблением алкогольных напитков/наркотических веществ могут включать в себя:

Оценку — «Беседу» с поставщиком медицинских услуг с целью определения необходимых услуг.

Краткосрочное вмешательство — Лечение, ограниченное по срокам, для снижения проблемного употребления веществ. Вам **не потребуется** проходить амбулаторное обследование на наличие расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, прежде чем получить эту услугу.

Управляемый процесс воздержания (детоксификация) — Помощь в снижении объемов употребления алкоголя и наркотических веществ на протяжении какого-либо периода времени до безопасного прекращения. (Стационарное лечение покрывается Организацией управляемого медицинского обслуживания, МСО). Вам **не потребуется** проходить амбулаторное обследование на наличие расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, прежде чем получить эту услугу.

Амбулаторное лечение — Индивидуальные и групповые консультационные сессии в вашей общине.

Интенсивное амбулаторное лечение — Более частые индивидуальные и групповые консультационные сессии.

Стационарное лечение на территории специализированного учреждения — Комплексная программа индивидуального консультирования, группового консультирования и образовательных услуг, предоставляемых в учреждении с круглосуточным наблюдением за клиентами.

Услуги опиатной заместительной терапии — Амбулаторная оценка и лечение опиатной зависимости. Включает в себя утвержденный курс лечения и консультирование.

Социальное сопровождение — Помощь в организации медицинского, социального, образовательного и других форм обслуживания.





Услуги по уходу за психическим здоровьем могут включать в себя:

Амбулаторное обследование психического здоровья — Позволяет определить ваши потребности и цели, а также помогает вашему основному поставщику медицинских услуг предложить вам другие услуги и лечение в рамках плана.

Индивидуальное лечение – Консультирование и/или другие мероприятия, направленные на удовлетворение ваших потребностей и достижение целей, в соответствии с вашим планом медицинских услуг.

Управление приемом лекарственных средств — Лицензированный персонал, назначающий лечение и консультирующий по вопросам, связанным с побочными эффектами.

Контроль приема медикаментов — Услуги по контролю за эффективностью препарата и правильным его приемом.

Услуги групповой терапии — Возможность обмена информацией с другими лицами с подобными проблемами.

Помощь друга – Помощь в навигации по системе психиатрической помощи и достижение целей в плане излечения, при поддержке лица, прошедшего соответствующее обучение.

Краткосрочное вмешательство и лечение — Кратковременное консультирование, посвященное конкретной проблеме.

Семейная терапия — Семейное консультирование, помогающее строить более прочные взаимоотношения и решать проблемы.

Интенсивная/активная помощь — Услуги, предоставляемые группой специалистов по защите психического здоровья, с целью достижения целей в соответствии с вашим индивидуальным планом обслуживания.

Терапевтическое психообразование — Информация о психических заболеваниях, выборах типов лечения психических расстройств, медикаментах и излечении, включая поддержку и/или содействие.

Дневная поддержка — Интенсивная программа, обучающая либо помогающая в приобретении навыков самостоятельной жизни.

Оценка состояния и лечение/госпитализация в общине — Обусловленная медицинскими показаниями амбулаторная кризисная терапия, включая пребывание в больнице сроком на сутки или больше, или в других учреждениях или условиях, с целью оказания интенсивного ухода или психиатрической терапии. Вам не потребуется проходить амбулаторное обследование психического здоровья, прежде чем получить эту услугу.

Услуги по стабилизации — предоставляются дома или в учреждении с почти домашней атмосферой с целью профилактики госпитализации. Вы не нуждаетесь в первоначальном обследовании до получения данной услуги.

Помощь в реабилитации — Координирование стационарных и амбулаторных услуг по защите психического здоровья. Вам не нужно проходить амбулаторное первоначальное обследование до получения обслуживания в таком режиме.

Предоставление услуг по восстановлению психического здоровья по месту постоянного проживания — Услуги по месту жительства, если вы живете в общине.

Оценка нужд особых категорий населения – Помощь в планировании лечения со стороны специалистов, работающих с особыми категориями населения, в частности с детьми, пожилыми людьми или с лицами, представляющими различные культуры.

Психологическая оценка — Тестирование, которое помогает с постановкой диагноза, оценкой состояния и планированием лечения.



Услуги в кризисных ситуациях

Кризисное обслуживание — круглосуточное обслуживание, направленное на стабилизацию вашего состояния в кризис, которое обеспечивается в месте/на объекте, в/на котором ваши потребности могут быть удовлетворены на оптимальном уровне. Вы **не** нуждаетесь в амбулаторном обследовании психического здоровья для получения соответствующих услуг.

- Если вы нуждаетесь в неотложной помощи, позвоните 911 или обратитесь в ближайший пункт неотложной помощи.
- Звоните 988 в случае экстренной ситуации, связанной с психическим здоровьем. Вы **не** нуждаетесь в допуске к получению помощи в кризисных ситуациях.
- Справочник номеров телефонных линий, на которые можно позвонить в кризисных ситуациях, приведен по адресу: hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines
- **Line в штате Вашингтон** – это круглосуточная антикризисная и информационная линия, предназначенная для лиц, которые столкнулись с проблемами, связанными с психическим здоровьем, злоупотреблением алкогольными напитками и наркотическими веществами, азартными играми. Номер телефона: 1-866-789-1511 (телетайп 206-461-3219); электронная почта recovery@crisisclinic.org, веб-сайт warecoveryhelpline.org. Подростки могут получить консультацию сверстников в определенные часы: телефон 1-866-833-6546, электронная почта teenlink@crisisclinic.org, веб-сайт 866teenlink.org.
- Национальная телефонная консультационная линия предупреждения самоубийств: позвоните или напишите текстовое сообщение по номеру 988 или позвоните по номеру 1-800-273-8255, линия для лиц с нарушениями слуха (TTY): 1-800-799-4889.

Опция для усыновленных детей, а также для подростков, ранее бывших на патронатном воспитании

Вы получаете помощь в связи с усыновлением или являетесь бывшим воспитанником патронатной семьи? Вы будете зарегистрированы в плане управляемого медицинского обслуживания Apple Health Foster Care. В этом режиме план управляемого медицинского обслуживания скоординирует обслуживание и обеспечит его оплату при получении услуг по поддержанию как физического, так и психического здоровья. В режим также включены услуги реабилитации в связи с психическими состояниями и злоупотреблением психоактивными веществами.

План управляемого медицинского обслуживания Apple Health Foster Care позволит обеспечить координацию медицинских и других услуг, ориентированных на потребности детей и подростков, переданных на патронатное воспитание и усыновление, а также бывших воспитанников патронатных семей.

При этом, у вас есть право пользования страховым покрытием Apple Health без плана управляемого обслуживания (или в режиме «оплаты за услуги») для получения страхового покрытия услуг по поддержанию вашего физического здоровья. В таком случае вы сможете пользоваться рядом опций в связи с получением услуг по поддержке психического здоровья. Исключительно услуги по поддержанию психического здоровья (Behavioral Health Services Only, BHSO), действующие на территории вашего округа, приведены на стр. 12.

Если вы примете решение изменить режим страхового покрытия Apple Health на режим без плана управляемого медицинского обслуживания, позвоните в Службу поддержки по вопросам патронатного воспитания и усыновления/удочерения, тел.: 1-800-562-3022, доб. 15480.



Информация для американских индейцев и представителей коренного населения Аляски

Если вы – американский индеец или представитель коренного населения Аляски, вы можете получать медицинское обслуживание посредством Медицинской службы для представителей коренного населения (Indian Health Service), в программе медицинских услуг, реализуемой на уровне племени, или в Городской медицинской программе для коренного населения (Urban Indian Health Program, UIHP), к примеру в программе Медицинского комитета для представителей коренного населения города Сиэтла (Seattle Indian Health Board) или в проекта NATIVE (NATIVE Project of Spokane). Поставщики в этих учреждениях знают о вашей культуре, сообществе и ваших потребностях в медицинском обслуживании.

Они будут оказывать вам необходимые услуги или направлять вас к специалистам. Они также будут помогать вам принимать решения в отношении выбора плана управляемого медицинского обслуживания (которым, к примеру, может быть план для лиц, нуждающихся в уходе за психическим здоровьем, типа Behavioral Health Services Only \ [BHSO]) или плана Apple Health без управляемого обслуживания (также называется программа Apple Health с оплатой за услуги). Если у вас есть вопросы в отношении вашего медицинского обслуживания или страхового покрытия, ответы на них вам помогут найти представители программ племени или UIHP.



Ведение дел по первичному медицинскому обслуживанию

Некоторые учреждения Медицинской службы для представителей коренного населения (IHS), программы медицинских услуг, реализуемой на уровне племени и Городской медицинской программы для коренного населения (UIHP) предлагают Ведение дел по первичному медицинскому обслуживанию (Primary Care Case

Management, PCCM), если вы выберете страховое покрытие Apple Health без плана управляемого медицинского обслуживания. PCCM — это программа в рамках Apple Health, которая поддерживает управление и координацию вашего медицинского обслуживания, включая выдачу направлений к специалистам и раскрытие медицинской информации и информации о вашем здоровье специалистам, если это является необходимым, для оценки состояния здоровья и проведения лечения. Если вы заинтересованы в участии в программе PCCM, вы можете спросить в учреждении IHS, программе медицинских услуг, реализуемой на уровне племени или UIHP, участвуют ли они в программе PCCM и можно ли вам зарегистрироваться в ней. Вы можете зарегистрироваться или прекратить участие в программе PCCM в любое время, однако ваша регистрация или прекращение участия вступят в силу только в следующем доступном месяце.

Способы получения медицинского обслуживания

Управление здравоохранения (HCA) предоставляет американским индейцам и представителям коренного населения Аляски, проживающим в штате Вашингтон, возможность выбора между управляемым обслуживанием в программе Apple Health и обслуживанием по плану Apple Health без управления. Таким образом Управление здравоохранения (HCA) обеспечивает соответствие федеральным правилам в контексте комплексного характера функционирования системы здравоохранения, обслуживающей коренное население, и помогает вам получить доступ к медицинскому обслуживанию с учетом особенностей вашей культуры.

- В рамках плана Apple Health без управляемого медицинского обслуживания вы можете обращаться к любому поставщику услуг, участвующему в программе Apple Health с оплатой за услуги, который в настоящее время принимает новых пациентов. При этом, поставщики услуг, к которым вы обратитесь, обязаны обеспечить соответствие всем требованиям к держателям профессиональной лицензии штата. Данные поставщиков услуг, сотрудничающих с программой Apple Health в режиме оплаты за услуги приведены здесь: <https://fortress.wa.gov/hca/p1findaprovider>.

Выбор такого режима обслуживания имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание уже кем-либо управляется, к примеру, поставщиком медицинских услуг племени или UIHP

- В рамках программы Apple Health с управляемым медицинским обслуживанием ваше медицинское обслуживание проводится под руководством организации управляемого медицинского обслуживания (MCO). Таким образом организация MCO являются единой точкой обращения для получения медицинских услуг и помогают вам с координацией вашего обслуживания.

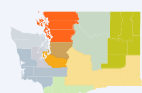
Выбор такого режима обслуживания имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание никем не управляется и не курируется.

Вы можете изменить ваш выбор в любой момент; однако изменения вступят в силу только в следующем доступном месяце. Если вы сотрудничаете с ассистентом племени (Tribal Assister) посредством организации IHS, программы медицинского обслуживания племени или UIHP, вы можете обратиться к ним за помощью в принятии решения. Вы также можете обратиться в Управление здравоохранения по телефону 1-800-562-3022, доб. 15480, и сообщить нам о вашем выборе, о любых изменениях, а также задать вопросы.

Доступ к услугам по поддержанию психического здоровья без медицинского страхового покрытия Apple Health Core Connections (Coordinated Care)

Опции получения помощи по поддержанию психического здоровья для регионов, в которых действует программа управляемого медицинского обслуживания

County	Community Health Plan of Washington	Coordinated Care	Molina Healthcare of Washington	United Healthcare of Washington	Wellpoint Washington
Adams	X	X	X		X
Asotin	X	X	X		X
Benton	X	X	X		X
Chelan	X	X	X		X
Clallam	X	X	X	X	X
Clark	X	X	X		X
Columbia	X	X	X		X
Cowlitz	X	X	X	X	X
Douglas	X	X	X		X
Ferry	X	X	X		X
Franklin	X	X	X		X
Garfield	X	X	X		X
Grant	X	X	X		X
Grays Harbor	X	X	X	X	X
Island	X	X	X	X	X
Jefferson	X	X	X	X	X
King	X	X	X	X	X
Kitsap	X	X	X	X	X
Kittitas	X	X	X		X
Klickitat	X	X	X		X
Lewis	X	X	X	X	X
Lincoln	X	X	X		X
Mason	X	X	X	X	X
Okanogan	X	X	X		X
Pacific	X	X	X	X	X
Pend Oreille	X	X	X		X
Pierce	X	X	X	X	X
San Juan	X	X	X	X	X
Skagit	X	X	X	X	X
Skamania	X	X	X		X
Snohomish	X	X	X	X	X
Spokane	X	X	X		X
Stevens	X	X	X		X
Thurston	X	X	X	X	X
Wahkiakum	X	X	X	X	X
Walla Walla	X	X	X		X
Whatcom	X	X	X	X	X
Whitman	X	X	X		X
Yakima	X	X	X		X
Патронатное воспитание (по всему штату)		X			



Примечание: программа патронатного воспитания Apple Health Foster Care — это программа, действующая в масштабе всего штата, организованная планом Apple Health Core Connections (Coordinated Care).

Планы с услугами исключительно по поддержанию психического здоровья	Основной телефон	Веб-сайт
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	chpw.org
Coordinated Care (CC)	1-877-644-4613	coordinatedcarehealth.com
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	molinahealthcare.com
UnitedHealthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	uhccommunityplan.com
Wellpoint Washington (WLP)	1-833-731-2167	wellpoint.com/wa/medicaid



Другие источники:

- Дополнительная информация по вопросам нормализации психического здоровья приведена по адресу: hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services.
- Дополнительная информация по вопросам профилактики употребления спиртных напитков и каннабиса несовершеннолетними лицами приведена по адресу: StartTalkingNow.org

Услуги, покрываемые Apple Health без плана управляемого медицинского обслуживания»

Покрытие Apple Health без плана управляемого медицинского обслуживания предусматривает определенные льготы и покрывает определенные услуги, даже если вы зарегистрированы в плане Apple Health Foster Care. Некоторые из таких льгот/услуг указаны ниже:

- Услуги долгосрочного ухода и поддержки
- Услуги, предоставляемых лицам с инвалидностью вследствие нарушений развития
- Стоматологические услуги
- Очки и подбор оправы для детей (младше 21 года)
- Услуги по поддержке беременности и материнства, дородовые консультации генетика и услуги в период окончания беременности

Если у вас есть вопросы по поводу льгот или видов обслуживания, позвоните 1-800-562-3022, доб. 15480.

Возможные дополнительные услуги, необходимые в рамках обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию



Если у вас есть инвалидность

Если у вас дефект речи или слуха, или же дефект опорно-двигательной функции, вам необходимо сообщить об этом сотруднику регистратуры во время записи на прием. Сотрудник регистратуры поможет вам принять все необходимые в этой связи меры.



Вам могут понадобиться услуги переводчика

Если английский не является вашим предпочтительным языком, либо если вы являетесь глухим, слепоглухим или слабослышащим лицом, вам доступны бесплатные услуги профессиональных переводчиков на ряд языков, в том числе сурдопереводчиков. Записываясь на прием, сообщите сотруднику регистратуры о том, что вам нужен переводчик. Устные переводчики могут прибыть в офис поставщика, присутствовать по видеосвязи или оказывать услуги в телефонном режиме во время вашего приема. Переводчики языка жестов могут прибыть в офис поставщика или присутствовать по видеосвязи во время вашего приема.

Рекомендуется воспользоваться услугами профессионального переводчика, а не просить члена семьи или друга помочь вам с переводом. Переводчики прошли специальную подготовку и знают специальные медицинские термины. Они помогут вам и вашему основному поставщику медицинских услуг понять друг друга. Подробности на hca.wa.gov/interpreter-services.



Вы можете получить помощь с транспортировкой

Вы можете иметь право на бесплатную транспортировку на медицинские приемы. Такой прием должен иметь отношение к получению вами обслуживания, покрываемого Apple Health. Как правило, бесплатная транспортировка обеспечивается: общественным транспортом (автобусом), ваучерами на бензин, компенсациями за покрытое расстояние клиентам и волонтерам, водителями-волонтерами, такси, фургонами с доступом для лиц в инвалидных креслах и инвалидов, коммерческими автобусами, воздушным транспортом. Список поставщиков услуг приведен по адресу hca.wa.gov/transportation-help.

Управление здравоохранения (HCA) обязуется обеспечивать равный доступ к своим услугам. Если вам потребуются дополнительные услуги или документы в другом формате или на другом языке, позвоните по телефону 1-800-562-3022 добавочный номер 15480.

Ваши права и обязанности

В соответствии с законом у вас есть права в отношении получаемого вами медицинского обслуживания; при этом, вы также имеете некоторые обязанности, обеспечивающие получение вами качественных услуг здравоохранения, и с которыми вы можете избежать ненужных расходов. Вы можете утратить право пользования планом медицинского страхования. Такое может произойти, если вы не являетесь на приемы к врачу, не сотрудничаете с основным поставщиком медицинских услуг, а также по другим причинам. Свяжитесь с нами, если вам необходима дополнительная информация.

У вас есть право:

- Участвовать в принятии решений, касающихся вашего здоровья, включая отказ от лечения.
- Быть информированным обо всех имеющихся вариантах лечения независимо от их стоимости.
- Получать заключение другого (второго) специалиста, участвующего в вашем плане медицинского страхования.
- Получать услуги без чрезмерного промедления.
- Получать услуги лечения в обстановке уважения и достоинства. Дискриминация недопустима. В частности, не допускается дискриминация кого бы то ни было по причинам расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, сексуальных предпочтений, возраста, религиозной принадлежности, вероисповедания и инвалидности.
- Свободно говорить о своем медицинском обслуживании и беспокойствах без опасения, что это может иметь нежелательные последствия.
- На сохранение конфиденциальности (частного характера) всей документации и сведений о вас.
- Запрашивать и получать копии вашей медицинской документации.
- При необходимости, просить о внесении изменений и поправок в медицинскую документацию.
- Запрашивать и получать информацию о:
 - » Своем медицинском уходе и покрываемых услугах.
 - » Своем врачом и порядке выдачи направлений к специалистам и другим поставщикам услуг.
 - » Порядке оплаты планом медицинского страхования медицинского ухода со стороны ваших поставщиков услуг.
 - » Всех вариантах ухода и о том, почему вы получаете данный конкретный вид услуг.
 - » Порядке получения содействия в подаче жалобы или апелляции по поводу своего ухода.
 - » Организационной структуре своего плана медицинского страхования, включая правила и процедуры, клинические рекомендации и руководства по клинической практике, а также о порядке направления рекомендаций по внесению изменений.
- По крайней мере раз в году получать обновленный вариант «Прав и обязанностей клиентов плана». Ваши права предполагают оказание вам услуг по нормализации психического состояния и помощь в связи с расстройствами, вызванными употреблением алкоголя и наркотических веществ.
- Ежегодно и по запросу получать информацию о выплатах, правилах и процедурах, а также услугах в рамках управляемого медицинского страхования.
- Получить список номеров телефонов кризисной помощи.
- Получить помощь, заполнив формы Предварительного указания по психиатрической или медицинской помощи.



Вы обязаны:

- Участвовать в принятии решений, касающихся вашего здоровья, включая отказ от лечения.
- Приходить без опоздания на назначенные вам осмотры и процедуры. Предупреждать поставщика медицинских услуг об опозданиях или отменах визитов по телефону.
- Предоставлять врачам сведения, которые им требуются для получения оплаты за предоставляемые вам услуги.
- Относиться к своим врачам с таким же уважением, какого вы ожидаете от них.
- Приносить с собой на все осмотры и процедуры карту обслуживания и карточку-удостоверение подписчика на план медицинского ухода.
- Быть в курсе деталей своего плана медицинского ухода и того, какие услуги покрываются планом.
- Пользоваться медицинскими услугами по мере необходимости.
- Знать об имеющихся у вас проблемах со здоровьем и принимать максимально активное участие в определении целей лечения.
- Предоставлять своим врачам полную информацию о своем здоровье с той целью, чтобы они могли оказать вам именно те услуги, которые вам требуются.
- Следовать указаниям своих врачей в контексте лечения, на которое вы дали согласие.
- Пользоваться медицинскими услугами надлежащим образом. В противном случае вас могут поместить в «Программу проверки и координации для пациентов» (Patient Review and Coordination Program). Эта программа закрепит за вами одного основного поставщика услуг, одну аптеку, одного медицинского работника, имеющего право назначать наркотические препараты, и одну больницу для оказания обычных (не неотложных) услуг. Вы также должны оставаться в одном и том же плане медицинского страхования в течение 12 месяцев.
- Немедленно информировать нас о любых изменениях в составе семьи (к примеру, о беременности, родах и усыновлениях/удочерениях), а также о любых других изменениях (новый адрес, изменения дохода, получение права участия в Medicare и прочих страховых программах).

Если вы не удовлетворены вашим планом медицинского страхования

Вы или ваш уполномоченный представитель имеете право подать жалобу. Жалоба – это устная или письменная претензия в отношении качества обслуживания, а также в отношении того, каким образом ваш врач или ваш план медицинского обслуживания обеспечивали ваше обслуживание. После того, как вы подадите жалобу:

- Ответственные сотрудники плана должны известить вас по телефону или письмом о получении вашей жалобы в течение двух рабочих дней.
- Ваши жалобы должны быть рассмотрены в максимально сжатый срок, не превышающий 45 календарных дней.

Сотрудники вашего плана окажут вам содействие в подаче жалобы.

Если вы не удовлетворены решениями, принятыми вашим планом медицинского страхования

Вы или ваш уполномоченный представитель имеете право подать апелляцию в устном или письменном виде, в течение шестидесяти (60) календарных дней. Апелляция — это жалоба, которую вы подаете тогда, когда хотите, чтобы план медицинского страхования пересмотрел решение, принятое им в отношении покрытия или оплаты за покрываемое медицинское обслуживание.

- Ваш план сообщит вам о принятом решении в письменном виде. Если вы хотите подать апелляцию в отношении такого решения, план медицинского страхования приложит документы с инструкциями в отношении подачи апелляции.
- Ответственные сотрудники плана должны известить вас в письменном виде о получении вашей апелляции в течение 5 календарных дней.
- Ваши жалобы должны быть рассмотрены в максимально сжатый срок, не превышающий 28 календарных дней.

Сотрудники вашего плана предоставят вам письменное уведомление в отношении принятого решения и окажут вам содействие в подаче жалобы или апелляции.

Что, если вопрос требует срочного рассмотрения? В случае подачи апелляции по решению в ситуации, требующей неотложного лечения в связи с вашим физическим или психическим состоянием, вы или ваш врач можете запросить об ускоренном рассмотрении дела или ускоренном проведении слушания. Если состояние вашего здоровья этого требует, то решение об оказании медицинского обслуживания будет принято в течение трех календарных дней. Дополнительная информация в отношении соответствующей процедуры приведена в руководстве для участника плана.

Оговорка в отношении конфиденциальности

Ваша карта обслуживания не содержит каких-либо личных данных за исключением ваших имени и фамилии, номера клиента в системе ProviderOne и даты выдачи. Это позволяет обеспечить вашу конфиденциальность на случай утери или кражи карты. Сотрудники Управления здравоохранения (Health Care Authority, HCA), администратор программы Apple Health, а также сотрудники вашего плана никогда не обратятся непосредственно к вам с запросом о предоставлении личной информации в рамках выдачи или продления срока действия карта обслуживания. Никогда не предоставляйте вашу личную информацию, к примеру номер по системе социального обеспечения, кому бы то ни было, кто звонит или пишет вам по электронной почте с соответствующими запросами.

По закону все планы медицинского страхования обязаны защищать конфиденциальность информации о вашем здоровье. Планы медицинского страхования и Управление HCA используют и раскрывают касающуюся вас защищенную медицинскую информацию в рамках предоставления вам льготного медицинского обслуживания, для осуществления лечения, обеспечения оплаты и реализации мероприятий в сфере здравоохранения, а также по другим причинам, допустимым и требующимся в соответствии с законодательством. Планы медицинского страхования и Управление HCA обязаны защищать конфиденциальность информации о вашем состоянии здоровья.

Чтобы ознакомиться с политикой конфиденциальности Управления HCA, посетите страницу по адресу hca.wa.gov и выберите ссылку «Конфиденциальность» («Privacy»), приведенную внизу страницы. Чтобы ознакомиться с политикой конфиденциальности вашего плана медицинского страхования, свяжитесь со службой поддержки клиентов или посетите веб-страницу вашего плана медицинского страхования.

Где получить ответы на свои вопросы

Если вас интересует	Ресурсы
<ul style="list-style-type: none">Ваше страховое покрытие Washington Apple Health (Medicaid)	Онлайн: hca.wa.gov/apple-health
<ul style="list-style-type: none">Право пользования медицинскими услугамиКарты обслуживанияИзменения в данных учетной записи, в частности: размер дохода, семейное положение, состояние беременности, роды или усыновления/удочерения.	Служба поддержки по вопросам патронатного воспитания и усыновления/удочерения (FCAS), позвоните по телефону 1-800-562-3022, доб. 15480.
<ul style="list-style-type: none">Выбор поставщика медицинских услугУслуги, покрываемые страховкойВаше медицинское обслуживаниеНаправление к специалистамКарты планов медицинского страхования	Apple Health Core Connections [управляется Coordinated Care (CC)] 1-844-354-9876.

Washington State
Health Care Authority

P.O. Box 42719
Olympia, WA 98504-2719
HCA 19-047 RU (12/24) Russian